



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/972
S/1997/699
9 September 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят первая сессия
Пункт 58 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят второй год

Письмо Постоянного представителя Кипра при Организации
Объединенных Наций от 8 сентября 1997 года
на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства и в дополнение к моему письму от 9 мая 1997 года (A/51/895-S/1997/364) имею честь сообщить Вам о новых опасных действиях, совершенных незаконным режимом в оккупированных Турцией районах Республики Кипр.

В вышеупомянутом письме я сообщил об объявленном намерении незаконного сепаратистского образования, созданного в оккупированных районах Кипра, выставить на продажу имущество, в том числе гостиницу "Саламис бей" в Фамагусте, которая была незаконно узурпирована у их законного владельца после турецкого вторжения и оккупации значительной части Кипра в 1974 году.

Согласно публикации в кипрско-турецкой газете "Халкын сеси" от 26 августа 1997 года, на основании решения так называемым советом министров незаконного образования гостиница "Саламис бей" в оккупированной части Фамагусты была сдана в аренду турецкой компании "Истамбул эрлайнз" сроком на 49 лет. Соглашение об аренде предусматривает ежегодную выплату 613 000 долл. США плюс 10 процентов от чистой прибыли.

Как указывалось мною ранее, это имущество принадлежит его законным владельцам, и, следовательно, его передача другим лицам является незаконной мерой и нарушением Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года, Всеобщей декларации прав человека, норм международного права и соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций по Кипру.

97-23525.R 100997 100997

/...

Исключительно важным является также недавнее решение Европейского суда по правам человека, вынесенное 18 декабря 1996 года по делу "Луазиду против Турции" в отношении

кипрско-греческого недвижимого имущества в оккупированном районе Кипра. В своем имеющем обязательную силу решении Суд пришел к выводу о том, что истица остается законной владелицей своего имущества в оккупированном районе и что Турция нарушает Европейскую конвенцию по правам человека, не позволяя ей вернуться к своему имуществу в Кирении и пользоваться им.

Эти действия Турции, которые направлены на закрепление порядка, установленного посредством применения военной силы, противоречат принципам и нормам международного права и Уставу Организации Объединенных Наций, а также соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций по Кипру.

От имени правительства Республики Кипр я заявляю решительный протест в связи с этими незаконными турецкими действиями и прошу Организацию Объединенных Наций немедленно принять меры с целью воспрепятствовать им.

Буду весьма признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 58 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Никос АГАТОКЛЕУС
Посол
Постоянный представитель
